

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 118 (2000)  
**Heft:** 27/28

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Impressum

## Schweizer Ingenieur und Architekt SI + A

### Herausgeber

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine, Zürich  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Mainaustr. 35, 8008 Zürich. Tel. 01 380 2155, Fax 01 388 99 81,  
E-Mail seatu@access.ch

### Offizielles Organ

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (USIC)

### Redaktion

Inge Beckel, Architektur (Leitung)  
Philippe Cabane, Wettbewerbswesen/Städtebau  
Werner Imholz, Produktion  
Richard Liechti, Abschlussredaktion  
Paola Maiocchi, Bildredaktion und Layout  
Alix Röttig, Energie/ Umwelt/ Haustechnik  
Ruedi Weidmann, Assistenz  
Adrienne Zogg, Sekretariat

Rüdigerstrasse 11, Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70  
E-Mail SI\_A@swissonline.ch  
ISDN-Leonardo 01 288 90 71 & 72

### SIA-Informationen

Claudia Usenbenz, SIA-Generalsekretariat

### Korrespondenten

Hans-Georg Bächtold, Raumplanung/ Umwelt, Liestal  
Hansjörg Gadiant, Architektur/ Städtebau, Berlin  
Erwin Hepperle, öffentliches Recht, Zürich  
Roland Hürlimann, Baurecht, Zürich  
Nina Rappaport, Architektur/ Städtebau, New York

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

### Abonnemente

1 Jahr  
Einzelnummer

#### Schweiz:

Fr. 225.- inkl. MWSt  
Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto

#### Ausland:

Fr. 235.-

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder GEP, BSA, USIC, STV, Archimedes und Studenten.

Einzelnummern sind nur bei der Redaktion erhältlich.

Bestellungen für Abonnemente sowie Adressänderungen von Abonnenten an: Abonentendienst SI+A, AVD Goldach, 9403 Goldach, Telefon 071 844 91 65

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern an das SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

### Anzeigen: Senger Media AG

Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. 01 251 35 75, Fax 01 251 35 38

### Druck

AVD Goldach, 9403 Goldach, Tel. 071 844 94 44

### Ingénieurs et architectes suisses IAS

Erscheint im gleichen Verlag  
Rue de Bassenges 4, case postale 180, 1024 Ecublens,  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

### Abonnemente:

1 Jahr  
Einzelnummer

#### Schweiz:

Fr. 148.- inkl. MWSt  
Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto

#### Ausland:

Fr. 158.-

Das Baudepartement des Kantons St.Gallen, vertreten durch das Hochbauamt, schreibt folgendes Verfahren aus:

## Wettbewerb Massnahmenanstalt Bitzi, Mosnang

### Gegenstand und Umfang der Leistung:

Einstufiger Projektwettbewerb für Planungsteams (Architekt und Bauingenieur) gemäss Ordnung 142, Art. 3 des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenverbandes (SIA)

### Verfahren:

Offenes Verfahren. Dieses Ausschreibungsverfahren richtet sich nach dem Binnenmarktgesetz (SR 943.02) und dem Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 0.632.231.422). Es untersteht dem WTO-Abkommen.

### Eignungskriterien/Zuschlagskriterien:

siehe Wettbewerbsprogramm

### Adresse und Frist für den Bezug der Unterlagen:

Wettbewerbsprogramm und Raumprogramm können unter Einsendung eines adressierten Retourcouverts C4 bei untenstehender Adresse kostenlos bezogen werden. Die Wettbewerbsunterlagen können bis 31. August 2000 gegen Einzahlung eines Depotbetrages von Fr. 250.- auf Postkonto 90-644-5 (Staatsbuchhaltung, 9001 St.Gallen, Vermerk «HOBA 200 460, Bitzi») unter Einsendung einer Zahlungsbeleg-Kopie bei untenstehender Adresse bezogen werden.

Hochbauamt des Kantons St.Gallen

Empfang

«Wettbewerb Bitzi»

Lämmli brunnenstrasse 54

9001 St.Gallen

### Frist zur Einreichung der Arbeiten:

13. September 2000 (Pläne), 27. September 2000 (Modell), gemäss Wettbewerbsprogramm

### Zusammenfassung in französischer Sprache:

#### Adjudicateur:

Département de construction du canton de St-Gall,  
représenté par l'Office cantonal du bâtiment

#### Objet:

Concours d'architecture pour la construction de l'établissement d'exécution des mesures Bitzi à Mosnang, pour des équipes d'architectes et ingénieurs en bâtiment

#### Typ de procédure:

Procédure ouverte

### Adresse et délai pour l'obtention du programme et de la documentation:

Le programme du concours est disponible gratuitement sur demande écrite et accompagnée d'une enveloppe-réponse pourvue de l'adresse du destinataire à l'adresse ci-dessous. La documentation du concours peut être obtenue jusqu'au 31 août 2000 contre versement d'un dépôt de Fr. 250.- au CCP 90-644-5 (Staatsbuchhaltung, 9001 St.Gallen, avec la mention «HOBA 200 460, Bitzi») et en envoyant une fotocopie du récépissé à l'adresse suivante:

Hochbauamt des Kantons St.Gallen

Empfang

«Wettbewerb Bitzi»

Lämmli brunnenstrasse 54

9001 St.Gallen

### Délais pour la remise des travaux:

13 septembre 2000/ 27 septembre 2000, selon programme du concours

### Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert zehn Tagen seit der Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons St.Gallen schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag, eine Darstellung des Sachverhaltes sowie eine Begründung enthalten. Diese Ausschreibung ist beizulegen.

St.Gallen, 2. Juni 2000

Baudepartement des Kantons St.Gallen

# MAB

**Metallfassaden**

**Fassadenunterkonstruktionen**

**Pulverbeschichtungen**

**Fensterzargen + -bänke**

**Metallprofile**

**Spenglereihalfabrikate**

**MAB Amsler AG**  
**4512 Bellach**

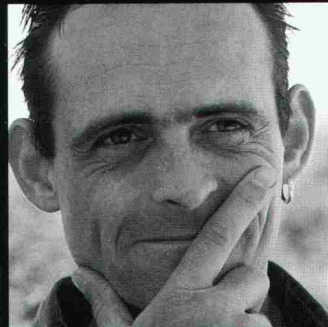
Tel. 032 618 11 31  
Fax 032 618 14 78

## Erfolgs-Story

**90 Prozent Aufträge aus  
100 Prozent Anfragen:**

„Die überzeugende und  
attraktive Darstellung meiner  
Ideen führt in den meisten  
Fällen zum Erfolg!“

► [www.vzag.ch/erfolgreich](http://www.vzag.ch/erfolgreich)



B. Perotto, PS. Messebau Design  
8904 Aesch

Für seine CAD-Lösung inklusive  
dritter Dimension baut  
B. Perotto auf das erfolgreiche  
Drei-Säulen-Prinzip:

- Autodesk-Basis-Software
- Erstklassige Swiss-Tools von  
V+Z
- Top-Service mit Schulung,  
Lern-CD und Support von  
V+Z

### CAD-Special

**bis 31. Juli 2000:**

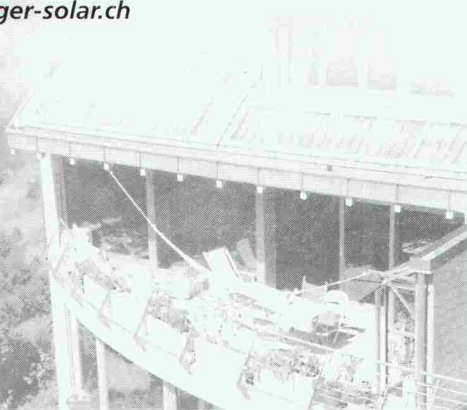
Verlangen Sie jetzt unsere Top-  
Offerte unter:

► [www.vzag.ch/angebot](http://www.vzag.ch/angebot)

## HOLINGER SOLAR AG

4410 LIESTAL  
Rheinstrasse 17  
Tel. 061 921 07 57/69 Fax  
[www.holinger-solar.ch](http://www.holinger-solar.ch)

Distributor



■ **SOLAR-STROMVERSORGUNG**  
für Batterie-Systeme oder Netz-Einspeisungen

■ **SOLAR-WARMWASSER**  
für Brauchwasser, Heizungsunterstützung  
und Schwimmbad

■ **REGENWASSERNUTZUNG**

BERATUNG    PLANUNG    AUSFÜHRUNG

**CAD VOM +Z  
ARCHITEKTEN**

Vifian+Zuberbühler AG  
Haldenstrasse 31  
8904 Aesch b. Birmensdorf  
Tel. 01 737 38 11  
Fax 01 737 01 40  
[info@vzag.ch](mailto:info@vzag.ch)

**[www.vzag.ch](http://www.vzag.ch)**

Globaler Standard mit exklusivem  
Tuning für die Schweiz.





*Einfacher und  
sicherer Einbau*



*Wärmedämm-  
optimierung*



*Design und Ästhetik*



*Perfekte Integration  
ins Dach*



# DIE NEUE VELUX DACHFLÄCHENFENSTER GENERATION

Entwickelt für die Zukunft, hat VELUX das Fenstersortiment neu optimiert. Die neuesten Innovationen sind:

- Das neue harmonische Design gewährleistet die ästhetische Integration ins Dach.
- Innovativ ist der verbesserte und sichere Fenstereinbau.
- Die Dämmung rund ums Fenster ist weiter perfektioniert worden.

Entdecken Sie diese und weitere Vorteile unserer neuen Produktgeneration; wir haben sie nach Ihren Wünschen konzipiert.



VELUX (SCHWEIZ) AG  
Industriestrasse 7, 4632 Trimbach  
Telefon 062/289 44 44  
Telefax 062/293 16 80  
E-Mail: VELUX-CH@VELUX.com  
Internet: <http://www.VELUX.ch>

**VELUX®**  
DACHFLÄCHENFENSTER

MEHR ALS NUR EIN FENSTER